Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 27

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 4. Februar
1942

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 4 février
1942

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 27

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): *Schweiz:* Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft": Fr. 4.70.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): *Suisse:* un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 4 fr. 70.

N° 27

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 21 des EVD betreffend die Einfuhr von Bleisalzen und Gebührentarif Nr. 37. Ordonnance n° 21 du DEP concernant l'importation de sels de plomb et tarif des taxes n° 37. Disposizioni N. 21 del DEP concernenti l'importazione di sali di piombo e tariffa delle tasse N. 37.

Verfügung Nr. 22 des EVD betreffend die Einfuhr von Holzgeist. Ordonnance n° 22 du DEP concernant l'importation d'esprit de bois. Disposizioni N. 22 del DEP concernenti l'importazione di spirito di legno.

Verfügung Nr. 577 A/42 der Preiskontrollstelle des EVD betreffend Preise für Fische. Prescriptions n° 577 A/42 du Service du contrôle des prix du DEP concernant les prix du poisson. Prescrizione N. 577 A/42 dell' Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi del pesce.

Versand von Poststücken nach Irland: Britische Durchfuhrformalitäten.

Uebersee-Transporte. Transports maritimes.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern *Konkursamt Fraubrunnen* (129)

Gemeinschuldner: Mosimann Paul, geb. 1899, von Lauperswil, Drogist, in Utzenstorf, Inhaber der Firma Paul Mosimann, in Utzenstorf.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1942.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Februar 1942, 14.45, im Amthaus Fraubrunnen, Zimmer Nr. 3.
Eingabefrist: 4. März 1942.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (128)

Fallito: Horowitz Manfredo, fu Giacomo, cartoleria della posta, in Lugano, Via Gerolamo Vegezzi.
Decreto apertura fallimento della Pretura di Lugano-Città: 20 gennaio 1942.
Prima assemblea di creditori: 20 febbraio 1942, ore 15, presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano.
Termine per notifica crediti: Entro il 3 marzo 1942.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (101¹)

Ueber die Gota AG., Herstellung und Verkauf von gärfreien Obst- und Traubensäften sowie andern alkoholfreien Getränken, Lessingstrasse 5, dato Neugutstrasse 19, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Januar 1942 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 23. Januar 1942 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Februar 1942 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (136)

Ueber die Firma Maurer & Cie., Baubureau, Grimselstrasse 13, in Zürich 9, ist gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Dezember 1941 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom 29. Januar 1942 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1942 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (125)

Das Konkursverfahren über die

Immobiliengenossenschaft Stauffacherquai 56,

mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 44, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Januar 1942 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (130/1)

Gemeinschuldner:

1. Hertner-Engler Johann Jakob, Dr. jur., Inhaber der Firma Dr. J. Hertner, Inkassobureau, Elisabethenstrasse 3, in Basel;
2. Nachlass des verstorbenen Dreyfuss-Lemmel Nathan, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma «Dreyfuss & Cie.», Handel in Kolonial- und Manufakturwaren, St. Johannsring 54, in Basel.

Datum der Schlusserklärungen: 30. Januar 1942.

Kt. St.Gallen *Konkursamt Wil* (137)

Schuldnerin: Schneider Ida, Frau, Metzgerei, Rossrüti.

Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 30. Januar 1942 geschlossen worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11* (126)

Grundpfandverwertung.

(Gemäss Art. 31 VZG neu angeordnete Steigerung.)

Schuldnerin: Genossenschaft Felix, Dufourstrasse 96, Zürich 8.
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Donnerstag, den 26. Februar 1942, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Gasthof zum Hirschen, Winterthurerstrasse 517, Zürich 11-Schwamendingen.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 9. Februar 1942 an.
Grundpfand: In Zürich 11, Quartier Schwamendingen gelegen:

Grundbuchblatt 1152:

Ein Wohnhaus an der Saatlenstrasse 9, unter Assekuranz-Nr. 638 für Fr. 95 000. — assekuriert.
Kat.-Nr. 2205. Plan 4.
5 a 52,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundbuch.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, Fr. 3000. — auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 3. Februar 1942. Betreibungsamt Zürich 11: Hch. Bachmann.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (132)

Grundstückversteigerung. — Einzige Gant.

Donnerstag, den 12. März 1942, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung, das nachverzeichnete, der

Gerber & Bentz Aktiengesellschaft in Liq.,

Firma in Allschwil (Basel-Land), gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion I, Parzelle 2275, haltend 1 a 87,5 m², mit Wohnhaus Beckenstrasse 13.

Brandschatzung: Fr. 77 000. —.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 85 000. —.

Beim Zuschlag sind Fr. 1250. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 20. Februar 1942.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 27. Februar 1942 an zur Einsicht auf.

Basel, den 4. Februar 1942. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (133)

Grundstückversteigerung. — Einzige Gant.

Donnerstag, den 19. März 1942, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung, das nachverzeichnete, der Baugesellschaft Favorite, Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion II, Parzelle 3980, haltend 3 a 19,5 m², mit Wohnhaus Sundgauerstrasse 12.

Brandschatzung: Fr. 114 000. —.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 116 000. —.

Beim Zuschlag sind Fr. 1600. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 20. Februar 1942.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde, (Liegenschaftverwaltung) vom 6. März 1942 an zur Einsicht auf.

Basel, den 4. Februar 1942. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants an concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Weinfelden* (134)

Die Verhandlungen des Bezirksgerichts Weinfelden betreffend Bestätigung eines Nachlassvertrages des Christener August, Automechaniker, seinerzeit in Weinfelden, jetzt in Rorschach, finden statt: Samstag, den 14. Februar 1942, vormittags 8 Uhr, im Rathaus in Weinfelden.

Frauenfeld, den 2. Februar 1942.

Gerichtskanzlei Weinfelden:
Bezirksgerichtsweibel: E. Wendel.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (127)

Udienza per omologazione di concordato e revoca di fallimento.

(Art. 317 legge federale E. F.)

La Pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 9 febbraio 1942, ore 11 ant., per la discussione sul concordato proposto, nella procedura fallimentare, da Weit Amatore, pittore, in Bellinzona.

Bellinzona, 31 gennaio 1942 Il segretario-assessore: F. Biaggi.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. St.Gallen *Bezirksgericht Wil* (138)

Das Bezirksgericht Wil hat am 24. Januar 1942 den von

Gubler Emil,

Papeterie, Wil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wil, den 4. Februar 1942. Gerichtskanzlei Wil.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, à Fribourg* (139)

Le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, par décision du 12 janvier 1942, a accordé un sursis extraordinaire de six mois à

Brulhart Aloys,

Café du Nord, à Fribourg.

Fribourg, le 3 février 1942. Le président du Tribunal: Xavier Neuhaus.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (135)

Verhandlung über Bewilligung eines Konkursaufschubes.

Montag, den 9. Februar 1942, nachmittags 2 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über das von der Genossenschaft für Soldatenspatz-Küchen in Basel, Utengasse 15, gestellte Gesuch um Bewilligung eines Konkursaufschubes gemäss Art. 903 OR. verhandelt, wozu die Gläubiger und Bürgen eingeladen werden.

Basel, den 2. Februar 1942. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

1942. 28. Januar. Unter dem Namen **Personalfürsorgestiftung der Firma Progressa A. G.**, mit Sitz in Oberburg, ist eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden. Sie bezweckt die Förderung der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge des Personals der Aktiengesellschaft «Progressa A. G.», in Oberburg. Die Stiftungsurkunde datiert vom 24. Dezember 1941. Verwaltungsorgan ist ein aus 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat, der vom Verwaltungsrat der Firma «Progressa A. G.» bezeichnet wird. Für die Stiftung führen die Unterschrift der Präsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Präsident ist Karl Wälti, von Lauperswil, in Burgdorf; das Mitglied Hans J. Blaser, von Langnau i. E., in Burgdorf, ist mit dem Präsidenten kollektiv zeichnungsberechtigt. Geschäftslokal: bei der Progressa A. G.

Bureau Fraubrunnen

28. Januar. Die **Viehzucht-Genossenschaft Utzenstorf**, in Utzenstorf (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1938, Seite 1873), hat durch Beschlüsse ihrer Hauptversammlungen vom 22. März und 15. November 1941 ihre Statuten abgeändert und den Vorschriften des neuen Obligationenrechts angepasst. Datum der neuen Statuten: 15. November 1941. Die Firma wird abgeändert in **Viehzuchtgenossenschaft Utzenstorf & Umgebung.** Der Zweck ist die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der

Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch Schreiben an die Mitglieder, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Präsident ist Karl Fischer, von Utzenstorf (bisher); Kassier und Vizepräsident: Fritz Hofer-Schluep, von Thörigen (bisher); Sekretär: Hans Christen, von Rumendingen (bisher); alle in Utzenstorf. Die Unterschrift führen der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Sekretär oder Kassier je zu zweien kollektiv. Im übrigen bleiben die publizierten Tatsachen unverändert.

Bureau Laupen

Wirtschaft, Säge. — 29. Januar. Die Einzelfirma **Ernst Tröhler**, Betrieb der Badwirtschaft und Säge in Biberen, Gemeinde Ferenbalm (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1932, Seite 2169), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Schweizerkohle, technische Artikel. — 1942. 28. Januar. **Hans Gugelmann**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Hans Gugelmann, von Brittnau (Aargau), in Luzern. Handel mit Schweizerkohlen und Vertrieb technischer Artikel. Theaterstrasse 10.

Baumwoll- und Leinenwaren usw. — 29. Januar. **L. von Flüe & Co.**, Baumwoll- und Leinenwaren, Hoteleinrichtungen, Aussteuern, in Luzern (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1934, Seite 1730). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Leo von Flüe aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

29. Januar. **Alfred Schindler Fonds der Aufzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. Aktiengesellschaft Luzern**, Stiftung mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1941, Seite 2226). Die Unterschriften von Viktor Haubruge und Maxime Chatelain sind erloschen.

Konserven. — 29. Januar. **Luco A.G. Luzern**, Fabrikation von Konserven der Nahrungsmittelbranche, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1936, Seite 2894). Diese Gesellschaft hat sich an der Generalversammlung vom 23. Januar 1942 aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Hotel. — 30. Januar. **H. Reichen**, Hotel Hirschen, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1938, Seite 2738). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen. — 1942. 30. Januar. **Pallas Co. A.G.**, in Glarus (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1940, Seite 123), Beteiligung an industriellen geschäftlichen Unternehmungen Dritter, Verwaltung von Werten jeder Art sowie Abschluss aller mit diesem Zwecke in Verbindung stehender und denselben förderlicher Geschäfte mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes usw. Richard Feix ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. jur. Heinz Cattani, von Engelberg, in St. Moritz. Er zeichnet für die Gesellschaft kollektiv mit einem weitern Zeichnungsberechtigten.

31. Januar. Inhaber der Firma **Alfred Weber, Baugeschäft**, in Mollis, ist Alfred Weber, von und in Mollis. Baugeschäft.

Beteiligungen. — 31. Januar. **Thabor S.A.**, in Glarus (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2264), Beteiligung in irgendwelcher Form an Unternehmungen des Handels, der Industrie und der Finanz usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Ferdinand Delfortrie ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Marc Chatin, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor.

31. Januar. **Wolframerz A.G. (Wolfeg) in Liquidation**, in Glarus (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2283), Einkauf von Erzen aller Art und Umarbeitung dieser Erze; Pacht, Erwerb oder Bau von Anlagen, Fabriken oder Unternehmungen, deren Geschäftsbetrieb zu den vorstehend bezeichneten Zwecken in Beziehung steht, sowie Beteiligung an solchen Unternehmungen und Geschäften usw., seit 7. November 1941 in Liquidation. Die Gesellschaft wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Beteiligungen. — 31. Januar. **Sontho Aktiengesellschaft**, in Glarus (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1940, Seite 1826), Verwaltung von Beteiligungen, Vermögen, Erfindungen sowie Abschluss von Geschäften, die mit dem Hauptzweck in irgendeinem Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Januar 1942 ihre Statuten abgeändert. Das Grundkapital der Gesellschaft wurde von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 2500 neuen Aktien zu Fr. 100. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun eingeteilt in 5000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 100. Fr. 150 000 sind auf die neuen Aktien bar einbezahlt worden, Fr. 100 000 durch Verrechnung mit einem entsprechenden Guthaben an die Gesellschaft liberiert. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist voll einbezahlt. Weitere Aenderungen wurden nicht getroffen. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Frédéric Leclerc, von und in Genf, und Fridolin Trümpy, Dr. chem., von und in Mitlödi. Alle Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

Gasthof. — 1942. 27. Januar. **Rosa Ida Schibler-Moser**, in Derendingen. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Ida Schibler, geb. Moser, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Walter, von Walterswil (Solothurn), in Derendingen, welcher seine Zustimmung erteilt hat. Betrieb des Gasthofes zur Emmenbrücke. Gebäude Nr. 107.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1942. 29. Januar. **Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte (Société Suisse pour Valeurs de Métaux)**, Aktiengesellschaft in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 5, Seite 42), Bank- und Finanzgeschäfte usw. Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Max Staehelin, Dr. Eduard Nüscheler und Kurt Heide ausgeschieden. Die Unterschriften von Dr. Max Staehelin und Dr. Eduard Nüscheler sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Heinrich Merk, deutscher Staatsangehöriger, in Hanau; Dr. Karl Lusser, von Altdorf, in St. Gallen, und Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim. Zum Präsidenten wurde gewählt Dr. Alphonse Ehinger, zum Vizepräsidenten Dr. Samuel Schweizer. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

29. Januar. **Schweizerische Ferment-Aktien-Gesellschaft (Société Suisse de Ferments S.A.) (Swiss Ferment Company Ltd.)**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 181, Seite 1649), Herstellung und Vertrieb von biochemischen und chemischen Produkten. Dr. Georges Jenny ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift als Direktor ist erloschen. Zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Fritz Imhoff. Zum Prokuristen wurde ernannt Dr. Otto Klemm-Hindenlang, von Rheinfelden, in Basel; er führt die Unterschrift zusammen mit dem Delegierten des Verwaltungsrates.

Buchbinderei usw. — 29. Januar. Inhaber der Einzelfirma **H. Heierle**, in Basel, ist Heinrich Heierle-Schlienger, von Gais, in Basel. Buchbinderei und Einrahmungsgeschäft. Luftgässlein 4.

Vermögenswerte. — 30. Januar. Die **Pelona S.A.**, in Basel (SHAB. 1936 I, Nr. 90, Seite 942), Verwaltung von Vermögenswerten usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Dezember 1941 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

30. Januar. Die **Stiftung für Angestellte der Firma E. Müry & Cie.**, in Basel (SHAB. 1933 II, Nr. 245, Seite 2434), Zuwendungen an Angestellte usw., ist durch Beschluss des Stiftungsrates vom 16. Mai 1932 aufgelöst worden und wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. Januar 1942 gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Natnrärztliche Praxis. — 1942. 31. Januar. Inhaber der Firma **Heinrich Roth**, in Herisau, ist Heinrich Roth, von Ebnat (St. Gallen), in Herisau. Naturärztliche Praxis. Säge 935.

Möbel, Innenausbau. — 31. Januar. Die Firma **U. Zürcher**, Möbelschreinerei und Möbelhandlung, in Herisau (SHAB. Nr. 11 vom 11. Januar 1921, Seite 83), ist infolge Uebernahme des Geschäftes mit Aktiven und Passiven durch die neue Firma «U. Zürcher & Sohn», in Herisau, erloschen.

Unter der Firma **U. Zürcher & Sohn**, mit Sitz in Herisau, sind Ulrich und Hans Zürcher, beide von und in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «U. Zürcher», in Herisau, übernommen hat. Herstellung von handwerklichen Möbeln und Innenausbau. Griesstrasse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Metallmassenartikel. — 1942. 29. Januar. **Lüdi & Cie.**, Fabrikation von Metallmassenartikeln jeder Art aus allen Metallen, Patentartikel jeder Branche, in Mogelsberg (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1940, Seite 1525). Dieser Kommanditgesellschaft ist als weiterer Kommanditär beigetreten: Hermann Lüdi, von Alchenstorf, in Mogelsberg, mit dem Betrage von Fr. 1000, bar und voll einbezahlt. Ihm ist Kollektivprokura zu zweien erteilt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1942. 30. Januar. **Familienstiftung Heres**, in Chur (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1935, Seite 1971). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Eduard Mirer ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als einziges Mitglied des Stiftungsrates wurde neu gewählt Walter Badertscher, von Lauperswil (Bern), in Zürich. Dieser führt Einzelunterschrift.

Holzhandlung, Transporte. — 30. Januar. Die Firma **Otto Vital**, Holzhandlung und Lastautotransporte, in Sent (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1933, Seite 2124), ist infolge Assoziation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Otto Vital & Sohn ».

Otto Vital & Sohn, in Sent. Otto Vital und Mario Vital, beide von und wohnhaft in Sent, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Otto Vital ». Holzhandlung und Lastautotransporte.

Aargau — Argovie — Argovia

Spenglerei, Installationen. — 1942. 30. Januar. **Johann Berger & Sohn**, Spenglerei und Installationsgeschäft, in Boswil (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1939, Seite 1235). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übernommen worden von der Einzelfirma « Johann Berger », in Boswil.

Johann Berger, in Boswil. Inhaber der Firma ist Johann Berger, von und in Boswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Johann Berger & Sohn», in Boswil. Spenglerei und Installationen. Hauptstrasse.

Mosterei, Küferei. — 30. Januar. **Rudolf Steiner**, in Birrwil. Inhaber der Firma ist Rudolf Steiner, von und in Birrwil. Mosterei und Küferei. Wilhof.

Hotel. — 30. Januar. **Max Rodel-Frick**, in Fahrwangen. Inhaber der Firma ist Max Rodel-Frick, von und in Fahrwangen. Hotel Bahnhof. Bahnhofstrasse.

Bandwebstuhl und Maschinenfabrik. — 30. Januar. **Jakob Müller**, in Frick (SHAB. Nr. 49 vom 19. Februar 1921, Seite 379). Die Firma wird abgeändert in **Jakob Müller, Frick** und verzeigt nun als Natur des Geschäftes: Bandwebstuhl- und Maschinenfabrik. Die Firma erteilt Einzelprokura an Jakob Müller, von Langenbruck, in Frick.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

1942. 27 gennaio. Il **Consorzio per Pallevamento del bestiame bovino di Brugnasco**, società cooperativa, in Brugnasco di Airolo (FUSC. del 10 settembre 1928, nº 212, pag. 1743), notifica che la propria assemblea del 28 settembre 1941 ha nominato Giacomino Filippi, di Cipriano, da ed in Brugnasco, quale segretario-cassiere in sostituzione del dimissionario Cipriano Filippi, la cui firma viene radiata. La società continua ad essere impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente o vice-presidente, con il segretario.

Ufficio di Lugano

Manifattura cartonaggi. — 29 gennaio. Sotto la ragione sociale **Fratelli Roda**, si è costituita, con sede a Lugano, una società in nome collettivo fra Emilio e Luigi Roda, di Primo, cittadini italiani, domiciliati a Viganello. Luigi Roda, essendo minorenne, è rappresentato dal padre Primo Roda, italiano, domiciliato a Viganello. La società è incominciata il 1º gennaio 1942 ed è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva d'Emilio Roda e Primo Roda. Manifattura cartonaggi. Via Trevano 21.

Confezioni. — 29 gennaio. **Olga Beretta-Piccoli**, in Lugano, confezioni per signora (FUSC. del 23 giugno 1941, nº 144, pag. 1219). Attuale ricapito della ditta è in Via Pasquale-Lucchini 8 a.

29 gennaio. **S. A. Beni Stabili,** società anonima con sede a Lugano (FUSC. del 9 febbraio 1937, n° 32, pag. 309). Arnoldo Giovannini, da Rivera, in Lugano, è stato designato presidente del consiglio di amministrazione in sostituzione del dimissionario Battista Moroni che continua a far parte del consiglio quale membro. Per gli impegni sociali occorre la firma collettiva del presidente e quella di un altro membro del consiglio.

31 gennaio. **Farmacia Vittoria S. A. in liquidazione,** società anonima con sede a Lugano (FUSC. del 3 dicembre 1940, n° 284, pag. 2243). La liquidazione della società essendo terminata, la stessa viene cancellata dal registro di commercio.

Distretto di Mendrisio

Commestibili, sigari, vini. — 30 gennaio. **Gino Bortoloni,** commestibili, sigari, sigarette e vini, in Chiasso (FUSC. del 13 novembre 1934, n° 266, pag. 3129). La ditta individuale è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Transports. — 1942. 29 janvier. La maison **Alphonse Thévenaz,** à La Sagne rière Ste-Croix (FOSC. du 20 février 1932, n° 42, page 434), a changé son genre de commerce en transports et transféré son siège ainsi que le domicile personnel à Ste-Croix. Place de la Gare.

Bureau de Lausanne

Architecte, etc. — 28 janvier. **Emile Leu,** architecte et métreur-vérificateur de travaux en bâtiment, à Lausanne (FOSC. du 24 mai 1937). Le genre de commerce est modifié comme suit: architecte et métreur-vérificateur en travaux en bâtiment. Le siège a été transféré à Pully, domicile actuel du titulaire. Villa Pierraz-Portay, Avenue du 16-Mai.

Bureau d'Oron

Lait. — 30 janvier. Le chef de la maison **Roger Jaton,** à Peney-le-Jorat, est Roger Jaton, fils d'Auguste, de Peney-le-Jorat, y domicilié. Achat et vente du lait et de ses produits.

Bureau de Rolle

Instruments de précision, etc. — 15 janvier. La société à responsabilité limitée **SIMPRO S. à r. l. en liquidation,** dont le siège est à Rolle, construction d'instruments de précision et accessoires (FOSC. du 18 octobre 1941, n° 245, page 2067), est radiée, sa liquidation étant terminée.

Bureau de Vevey

Caisses, emballages. — 27 janvier. La raison **Philippe Berger,** à Vevey, fabrique de caisses et emballages (FOSC. du 15 septembre 1926, n° 215, page 1640), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison « F. Berger, fils, successeur », à Vevey.

Le chef de la maison **F. Berger, fils, successeur,** à Vevey, est François-Joseph Berger, fils de Pierre-Philippe, originaire de Noréaz et Prez (Fribourg), domicilié à Vevey. Il reprend l'actif et le passif de la maison « Philippe Berger », à Vevey, radiée. Fabrication de caisses et emballages. Rue des Marronniers 4.

Bureau d'Yverdon

Tissus, confections. — 27 janvier. **Société anonyme P. Gonset-Henrioud,** tissus, confections, dont le siège est à Yverdon (FOSC. du 7 mai 1940, page 868). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 janvier 1942, dont procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la société a: 1° désigné en qualité d'administrateurs André Gonset et Dr Richard Gonset, les deux originaires de Gessenay, domiciliés à Yverdon; 2° décidé d'apporter à ses statuts les modifications nécessaires pour les adapter aux nouvelles dispositions du code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La raison sociale est actuellement la suivante: **P. Gonset-Henrioud S.A.** Le capital social de 500 000 fr. est entièrement libéré. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 7 membres. Le conseil d'administration est composé comme suit: président: Charles Gonset; secrétaire: Charles Gonset, fils de Charles; membres: Elsa Gonset, née Schmid, André Gonset et Dr Richard Gonset, les trois premiers déjà inscrits. Les administrateurs André Gonset et Richard Gonset engagent la société en signant collectivement à deux. Leurs signatures, comme fondés de pouvoirs, sont radiées. Charles Gonset continue à engager la société par sa signature individuelle en qualité d'administrateur-délégué. Bureau de la société: Rue du Lac 4.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

1942. 26 janvier. Sur la base des statuts du 30 décembre 1941, est constituée avec siège à Neuchâtel et sous la raison sociale **MIGROS Société Coopérative, Siège de Neuchâtel,** une société coopérative qui a pour but de pourvoir aux meilleures conditions aux besoins de consommation de ses membres et de les faire bénéficier des excédents d'exploitation éventuels. Dans la poursuite du but social, on s'efforcera de contribuer à la formation d'une véritable communauté nationale sur le terrain économique et social. Comme bases d'une telle communauté, la coopérative considère le droit et l'obligation au travail, un développement libre et assuré des jeunes forces, une politique sociale équilibrée et une saine politique familiale, la défense de la santé publique et d'une alimentation bien conditionnée. En tant que répartitrice de marchandises, de travail et de valeurs culturelles, la coopérative se fera donc un devoir de prendre ses responsabilités envers producteurs, consommateurs et salariés. Dans le cadre de son but social, la coopérative peut entreprendre ou soutenir toutes les initiatives dans l'intérêt de son domaine économique général ou de certaines branches de celui-ci. Elle peut favoriser ou créer elle-même des institutions de bien public. Elle peut entrer dans une fédération centrale avec d'autres coopératives, dans un but de collaboration, de production, d'achat, de transport, de financement commun, ainsi que de publication en commun d'organes de presse servant la pensée et le but coopératifs. Géographiquement, l'activité de la coopérative embrasse la Suisse romande. Chaque coopérateur doit être possesseur au moins d'une part de 30 fr. Seule la fortune sociale répond des engagements de la coopérative. Toute responsabilité personnelle des coopérateurs est exclue. Les publications ont lieu, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les autres communications aux coopérateurs ont lieu dans l'organe de presse édité par la Fédération des coopératives Migros. Est désigné comme président: Hugo Rentsch, de Zurich, à Muri (Berne), lequel engage seul la société par sa signature individuelle. Domicile: Rue du Seyon 7 (magasins Migros).

Genf — Genève — Ginevra

Produits chimiques et d'entretien, etc. — 1942. 28 janvier. **André Morhardt,** à Genève. Le chef de la maison est André-Louis Morhardt, de Pizy (Vaud), à Genève. Représentation et commerce de produits chimiques et d'entretien, savons, lessives et articles divers. Rue des Vollandes 15.

Fourrures. — 28 janvier. **S. Brodsky,** à Genève. Le chef de la maison est veuve Selda Brodsky, née Edelstein, de nationalité russe, domiciliée à Genève. Commerce de fourrures. Place Claparède 1.

Tabacs, cigares, gramophones, etc. — 28 janvier. **Michel-Grant,** commerce de tabacs, cigares, cigarettes et articles pour fumeurs, salon d'audition et de vente de disques, commerce de gramophones et accessoires, à Genève (FOSC. du 24 janvier 1934, page 216). La raison est radiée ensuite de décès du titulaire.

28 janvier. **Charles Perreau S.A.,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1939, page 2446). La société a, dans son assemblée générale du 13 janvier 1942, décidé: 1° de modifier sa raison sociale; 2° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle, qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: La société prend comme nouvelle dénomination: **Banque Charles Perreau S.A.** Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés aux administrateurs actuellement en fonctions. Le capital social de 200 000 fr. est entièrement libéré.

Vernis fluorescents, luminescents, etc. — 28 janvier. **Sophosa S.A.,** vernis fluorescents, luminescents, etc., à Genève (FOSC. du 15 janvier 1942, page 111). L'administrateur Charles Stern (inscrit) est domicilié au Creux de Genthod, commune de Genthod.

28 janvier. **Société Immobilière du Verger,** à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1941, page 1197). Marcel Burky, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Marcel Reboux, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Nouveau siège administratif à Genève: Boulevard Georges-Favon 19 (régie X. et P. Poncet).

Combustibles. — 29 janvier. **L. Neri et P. Maulini,** à Carouge. Natale-Luigi Neri, de nationalité italienne, et Pompeo Maulini, de Veyrier, tous deux domiciliés à Carouge, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 29 janvier 1942. La société n'est valablement engagée que par la signature collective des deux associés. Commerce de combustibles, gros et détail. Route de Drize 2 (Rondeau de Carouge).

Vins, spiritueux, etc. — 29 janvier. **Portop S.A.,** à Genève (FOSC. du 23 septembre 1937, page 2158). L'administrateur Gabriel Zanetta, démissionnaire, est radié. Locaux de la société: Place de la Fusterie 16.

Café-brasserie. — 29 janvier. **Dumont et Boubier,** à Genève, exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne « Café de Paris », société en nom collectif (FOSC. du 10 janvier 1941, page 72). La société est déclarée dissoute depuis le 15 janvier 1942. Son actif et son passif sont repris par l'associé Arthur Dumont, ci-après inscrit. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

A. Dumont, à Genève. Le chef de la maison est Arthur Dumont, de et à Genève. La maison a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif, de la société en nom collectif « Dumont et Boubier », ci-dessus radiée. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne « Café de Paris ». Rue du Mont-Blanc 26.

29 janvier. **Manufacture de Bougies S.A.,** à Chêne-Bourg (FOSC. du 2 mai 1939, page 913). Bernard Junod, de Travers (Neuchâtel), à Genève, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature individuelle.

29 janvier. **Société Immobilière Chemin Dumas lettre D,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 mai 1934, page 1181). Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 janvier 1942, la société a accepté la démission de Gino Vuagnat et George Martinet, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints, et nommé, en leur remplacement, Edmond Steinmann, de et à Genève, comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle.

Aiguilles à tricoter, produits textiles. — 29 janvier. **W. Bornand et A. Leuthold, Tricofil,** à Genève, fabrication et commerce d'aiguilles à tricoter, commerce en gros de produits textiles, société en nom collectif (FOSC. du 8 octobre 1941, page 1989). Procuration individuelle est conférée à Johann dit Hans Schöb, de Gams (St-Gall), à Genève.

Machines, construction mécanique, etc. — 29 janvier. **Machap A.G. (Machap S.A.) (Machap Ltd.),** jusqu'ici à Berne (FOSC. du 20 novembre 1941, page 2334). Dans ses assemblées générales extraordinaires du 19 décembre 1941 et du 14 janvier 1942, la société a décidé: 1° le transfert du siège social à Genève; 2° l'augmentation du capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 100 nouvelles actions au porteur de 1000 fr. chacune; 3° de modifier les statuts en conséquence. Les statuts primitifs portent la date du 1er juin 1940 et ont été modifiés les 19 décembre 1941 et 14 janvier 1942. La société a pour objet la fabrication et le commerce de machines et d'autres produits de l'industrie de la construction mécanique de toute sorte et de quelque manière que ce soit, ainsi que toutes les affaires industrielles, commerciales ou financières se rattachant directement ou indirectement au but social ci-dessus indiqué. Le capital social, entièrement libéré, est de 200 000 fr., divisé en 200 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires peuvent se faire par lettre recommandée, si leurs noms sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé de: Hans von Steiger, de et à Berne, président et délégué, et Walter Reinhardt, de Berne, à Arlesheim (Bâle-Campagne), qui engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: Rue du Rhône 25, dans les bureaux de la société.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 21 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Einfuhr von Bleisalzen)

(Vom 4. Februar 1942)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr der nachstehend genannten Waren ist nur noch mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr zulässig:

Zolltarifnummer:	Warenbezeichnung:
1006	Blei, essigsaures (Bleizucker); Bleioxyd, salpetersaures
1007	Bleiglätte
ex 1021	Bleioxyd, schwefelsaures (Bleisalz, Bleisulfat)
1100a	Bleiweiss
1100b	Bleigelb
1101	Mennige

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 7. Februar 1942 in Kraft.

27. 4. 2. 42.

Gebührentarif Nr. 37 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen

(Vom 4. Februar 1942)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf Art. 5, Abs. 5, des Bundesratsbeschlusses vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

Art. 1. Für die Erteilung der Bewilligungen für die in Art. 1 der Verfügung Nr. 21 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 4. Februar 1942 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Einfuhr von Bleisalzen) genannten Waren erhebt die Sektion für Ein- und Ausfuhr folgende Gebühren:

Zolltarifnummer:	Warenbezeichnung:	Gebühr per 100 kg brutto Fr.
1006	Blei, essigsaures (Bleizucker); Bleioxyd, salpetersaures	—.30
1007	Bleiglätte	—.20
ex 1021	Bleioxyd, schwefelsaures (Bleisalz, Bleisulfat)	—.10
1100a	Bleiweiss	—.20
1100b	Bleigelb	—.80
1101	Mennige	—.30

Art. 2. Im übrigen finden die Artikel 2 bis 4 des Gebührentarifs Nr. 36 vom 25. März 1941 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen Anwendung.

Art. 3. Dieser Gebührentarif tritt am 7. Februar 1942 in Kraft.

27. 4. 2. 42.

Ordonnance nº 21 du département fédéral de l'économie publique relative à la surveillance des importations et des exportations

(Importation de sels de plomb)

(Du 4 février 1942)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations, arrête:

Article premier. L'importation des marchandises indiquées ci-après ne pourra se faire que sur autorisation spéciale du Service des importations et des exportations:

Numéros du tarif:	Désignation des marchandises:
1006	Acétate de plomb (sel de Saturne); nitrate (azotate) de plomb
1007	Litharge
ex 1021	Sulfate de plomb
1100a	Céruse (carbonate de plomb)
1100b	Jaune de plomb
1101	Minium

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 7 février 1942.

27. 4. 2. 42.

Tarif des taxes nº 37 pour la délivrance des permis d'importation

(Du 4 février 1942)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 5, alinéa 5, de l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations,

arrête:

Article premier. Le Service des importations et des exportations percevra pour la délivrance des permis se rapportant aux marchandises énumérées à l'article premier de l'ordonnance nº 21 du département fédéral de l'économie publique, du 4 février 1942, concernant la surveillance des importations et des exportations (Importation de sels de plomb), les taxes fixées ci-après:

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Taxes fr. et. par 100 kg bruts
1006	Acétate de plomb (sel de Saturne); nitrate (azotate) de plomb	—.30
1007	Litharge	—.20
ex 1021	Sulfate de plomb	—.10
1100a	Céruse (carbonate de plomb)	—.20
1100b	Jaune de plomb	—.80
1101	Minium	—.30

Art. 2. Pour le surplus, les articles 2 à 4 du tarif des taxes nº 36 pour les permis d'importation, du 25 mars 1941, sont applicables.

Art. 3. Le présent tarif entre en vigueur le 7 février 1942.

27. 4. 2. 42.

Disposizioni N. 21 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Importazione di sali di piombo)

(Del 4 febbraio 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, dispone:

Art. 1. L'importazione delle merci qui appresso è ammessa solo con una speciale permesso rilasciato dal Servizio importazioni ed esportazioni:

Numero della tariffa:	Designazione della merce:
1006	Acetato di piombo Nitrato di piombo
1007	Litargirio
ex 1021	Solfato di piombo
1100a	Cerussa o biacca
1100b	Giallo di piombo
1101	Minio

Art. 2. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 7 febbraio 1942.

27. 4. 2. 42.

Tariffa delle tasse N. 37 per il rilascio dei permessi d'importazione

(Del 4 febbraio 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto l'art. 5, capoverso 5, del decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione,

dispone:

Art. 1. Per il rilascio dei permessi relativi alle merci indicate all'art. 1 delle disposizioni N. 21 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 4 febbraio 1942, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (importazione di sali di piombo), il Servizio importazioni ed esportazioni riscuote le seguenti tasse:

Numero della tariffa:	Designazione della merce:	Tassa per q brutto fr.
1006	Acetato di piombo; Nitrato di piombo	—.30
1007	Litargirio	—.20
ex 1021	Solfato di piombo	—.10
1100a	Cerussa o biacca	—.20
1100b	Giallo di piombo	—.80
1101	Minio	—.30

Art. 2. Sono inoltre applicabili gli articoli 2 a 4 della tariffa delle tasse N. 36 del 25 marzo 1941 per il rilascio dei permessi d'importazione.

Art. 3. La presente tariffa entra in vigore il 7 febbraio 1942.

27. 4. 2. 42.

Verfügung Nr. 22 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Einfuhr von Holzgeist)

(Vom 4. Februar 1942)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr und den Bundesratsbeschluss vom 28. Februar 1941 über kriegswirtschaftliche Syndikate, verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr von Holzgeist, ungereinigt, ex Zolltarifnummer 1051 b, ist nur noch mit einer besondern Bewilligung des Schweizerischen Chemie-Syndikates. Bern, zulässig.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 7. Februar 1942 in Kraft.

27. 4. 2. 42.

Ordonnance nº 22 du département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations

(Importation d'esprit de bois)

(Du 4 février 1942)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations et l'arrêté du Conseil fédéral du 28 février 1941 sur les syndicats de l'économie de guerre,

arrête:

Article premier. L'importation d'esprit de bois (alcool méthylique, méthylène), brut (ex 1051 b du tarif douanier) ne peut se faire que sur autorisation spéciale du syndicat suisse de chimie, Berne.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 7 février 1942.

27. 4. 2. 42.

Disposizioni N. 22 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Importazione di spirito di legno)

(Del 4 febbraio 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonchè il decreto del Consiglio federale del 28 febbraio 1941 sui sindacati dell'economia di guerra,

dispone:

Art. 1. L'importazione di spirito di legno non purificato della voce ex 1051 b della tariffa doganale è ammessa soltanto con una autorizzazione speciale del Sindacato svizzero chimico, Berna.

Art. 2. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 7 febbraio 1942.

27. 4. 2. 42.

Verfügung Nr. 577 A / 42 der Preiskontrollstelle des EVD betreffend Preise für Fische

(Zuchtforellen, Süsswasserfische, Meerfische)

(Vom 3. Februar 1942)

Die eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt sowie der eidgenössischen Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei und mit Genehmigung des Generalsekretariates des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt:

1. Die eidgenössische Preiskontrollstelle setzt für Inland- und Importfische periodisch **höchstzulässige** Produzenten-, Engros-, Grossverbraucher- und Detailhandelspreise fest.

a) Wildfische: Produzentenpreise für Inlandfische:

Für die periodische Produzentenhöchstpreisfestsetzung wird die Schweiz in vier Gebietszonen gegliedert. Diese umfassen die

Westschweiz: Genfer-, Neuenburger-, Murten- und Bielersee;
Zentralschweiz: Thuner-, Brienzer-, Vierwaldstätter-, Sempacher-, Hallwiler-, Baldegger-, Sarner-, Zuger- und Aegerisee;
Ostschweiz: Boden-, Zürich-, Wallen-, Greifen- und Pfäffikersee;
Südschweiz: Luganer- und Langensee.

Für Fische aus den fliessenden Gewässern der betreffenden Gebietszonen bleibt die Produzentenhöchstpreisfestsetzung vorbehalten.

Die eidgenössische Preiskontrollstelle bezeichnet für jede Gebietszone einen neutralen Vertrauensmann, dem es im Einvernehmen mit den zuständigen Berufsfischerkreisen sowie dem eidgenössischen Fischereiinspektor obliegt, der eidgenössischen Preiskontrollstelle Vorschläge für die periodische Preisfestsetzung zu unterbreiten. Er sorgt für eine geeignete Veröffentlichung der von der eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Höchstpreise.

b) Zucht- (Teich-) Fische:

Die in Anlehnung an die « Konvention » der schweizerischen paritätischen Kommission vom 15. Februar 1941 für Regenbogenzuchtforellen festgelegten Produzentenpreise gelten als Höchstpreise.

Für Zuchtkarpfen und Schleien ist die behördliche Genehmigung der Verkaufspreise durch die einzelnen Züchter direkt einzuholen.

2. **Für die Vermittlung von importierten und einheimischen Wildfischen** durch Gross- und Detailhandel dürfen bis auf weiteres zum Einstandspreis franko Magazin des Verkäufers höchstens die vor Kriegsausbruch beanspruchten durchschnittlichen Gesamthandelsmargen in Franken und Rappen plus ein Teuerungszuschlag von 20% berechnet werden. Eine Aenderung dieser Regelung bleibt vorbehalten. Bis dahin sind diese Vermittlungszuschläge als Höchstzuschläge verbindlich.

3. **Bei der Vermittlung von Regenbogenzuchtforellen** gelten die in Anlehnung an die « Konvention » der Schweizerischen paritätischen Kommission für den Handel mit Süsswasserfischen festgelegten höchstzulässigen Verkaufspreise und Höchstpreisvorschriften.

4. **Weitere Bestimmungen.**

a) Die Vorschriften des Art. 2, Lit. a, der Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten. Danach ist es untersagt, im Inland für irgendwelche Leistungen Gegenleistungen zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

b) Widerhandlungen gegen diese Verfügung und gegen die auf Grund derselben erlassenen Höchstpreisvorschriften werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

5. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft und gilt bis auf weiteres.

27. 4. 2. 42,

Prescriptions n° 577 A / 42 du Service du contrôle des prix du DEP concernant les prix du poisson

(Truites d'élevage, poisson d'eau douce et de mer)

(Du 3 février 1942)

Se fondant sur l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation et l'inspection fédérale des forêts, chasse et pêche; avec l'approbation du secrétariat général du département précité, le service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Le service fédéral du contrôle des prix procède, pour le poisson du pays et importé, à la fixation périodique des prix **maximums** à payer aux producteurs, des prix de vente maximums du commerce de gros, des prix maximums à payer par les consommateurs importants (hôtels, restaurants) et des prix de vente maximums au détail.

a) **Poisson d'eau libre. Prix à payer aux producteurs pour les poissons indigènes.**

La Suisse est divisée en quatre zones distinctes pour la fixation périodique des prix maximums à payer aux producteurs; celles-ci comprennent:

Suisse occidentale: Lac Léman, Lacs de Neuchâtel, de Morat et de Bienne;
Suisse centrale: Lacs de Thoune, de Brienz, des Quatre-Cantons, de Sempach, de Hallwil, de Baldegg, de Sarnen, de Zoug et d'Aegeri;
Suisse orientale: Lacs de Constance, de Zurich, de Wallenstadt, Greifensee et Pfäffikersee;
Suisse méridionale: Lac de Lugano et Lac Majeur.

La fixation des prix à payer aux producteurs demeure réservée pour le poisson des cours d'eau situés dans les zones précitées.

Le service fédéral du contrôle des prix désigne pour chaque zone un homme de confiance neutre qui — d'entente avec les organisations professionnelles des pêcheurs de même qu'avec l'inspecteur fédéral de la pêche — lui présente des propositions en vue de la fixation périodique des prix maximums. Il fera le nécessaire pour une publication appropriée des prix maximums fixés par le service fédéral du contrôle des prix.

b) **Poisson d'élevage** (élevage en étang).

Les prix à payer aux pisciculteurs pour les truites arc-en-ciel élevées en étang, fixés sur la base de la convention de la commission paritaire suisse du 15 février 1941, représentent des prix maximums.

En ce qui concerne les carpes et tanches élevées en étang, les pisciculteurs sont tenus de demander individuellement à l'autorité compétente l'approbation de leurs prix de vente.

2. **En ce qui concerne la vente par les grossistes et détaillants de poissons d'eau libre importés et indigènes,** les prix d'achat franco magasin peuvent être majorés jusqu'à nouvel avis, au maximum des marges moyennes que le commerce s'est attribuées avant le début des hostilités, plus un supplément de renchérissement de 20 pour cent. Un changement de cette réglementation demeure réservé. Jusqu'alors, ces marges de bénéfice doivent être considérées comme étant des maximums.

3. **Pour la vente de truites arc-en-ciel élevées en étang,** les prix maximums et les prescriptions de commerce fixés sur la base de la convention de la commission paritaire suisse pour le commerce du poisson d'eau douce, restent en vigueur.

4. **Dispositions complémentaires.**

a) Les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché — interdisant d'exiger ou d'accepter des prix qui, compte tenu du prix de revient usuel de la branche en question, procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale — demeurent réservées.

b) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941, aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

5. Ces prescriptions entrent immédiatement en vigueur et restent applicables jusqu'à nouvel avis. 27. 4. 2. 42.

Prescrizione N. 577 A / 42 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi del pesce

(Trote di allevamento, pesci d'acqua dolce e di mare)

(Del 3 febbraio 1942)

In virtù dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, con l'ispettorato delle foreste, della caccia e della pesca e con l'approvazione del Segretariato generale di detto dipartimento, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi fissa periodicamente per il pesce indigeno ed importato dei prezzi massimi alla produzione, dei prezzi di vendita massimi del commercio all'ingrosso, nonchè quelli da pagare dai consumatori importanti (alberghi, ristoranti, ecc.) ed i prezzi di vendita massimi al minuto.

a) **Pesci d'acqua dolce. Prezzi da pagare ai produttori per i pesci indigeni.** Per la fissazione periodica dei prezzi massimi da pagare ai produttori, la Svizzera è suddivisa nelle 4 zone seguenti:

Svizzera occidentale: lago Lemano, di Neuchâtel, di Morat e di Bienna;
Svizzera centrale: lago di Thun, di Brienz, dei Quattro Cantoni, di Sempach, di Hallwil, di Baldegg, di Sarnen, di Zug e d'Aegeri;
Svizzera orientale: lago di Costanza, di Zurigo, di Wallenstadt, Greifensee e Pfäffikersee;
Svizzera meridionale: Ceresio e Verbano.

La fissazione dei prezzi da pagare ai produttori resta riservata per i pesci dei corsi d'acqua situati nelle zone precitate.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi fissa per ogni zona un fiduciario neutro che, d'intesa con le organizzazioni professionali dei pescatori e con l'Ispettorato delle foreste, della caccia e della pesca, gli sottoponga delle proposte circa la fissazione periodica dei prezzi massimi. Egli provvederà per una pubblicazione appropriata dei prezzi massimi fissati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

b) **Pesci d'allevamento in vivai.**
I prezzi da pagare ai piscicultori per le trote «arcobaleno» allevati in vivai, fissati sulla base della convenzione della commissione paritaria svizzera del 15 febbraio 1941, rappresentano dei prezzi massimi.
Per quanto concerne le carpe e le tinche in vivai, i piscicultori sono tenuti a chiedere individualmente l'approvazione dei prezzi di vendita alla autorità competente.

2. **Inquanto alla vendita da parte dei grossisti e dettaglianti di pesci d'acqua libera indigeni o importati,** i prezzi d'acquisto franco magazzeno possono essere maggiorati fino a nuovo avviso, al massimo, dei margini medi praticati dai commercianti prima delle ostilità, più un supplemento di rincaro di 20%. Resta riservata una modificazione di questo regolamento. Fino allora, questi margini d'utile devono essere considerati come massimi.
3. **Per la vendita di trote «arcobaleno» allevate in vivai,** i prezzi massimi e le prescrizioni di commercio fissati sulla base della convenzione della commissione paritaria svizzera per il commercio del pesce d'acqua dolce restano in vigore.
4. **Disposizioni complementari.**
a) Restano riservate le disposizioni all'articolo 2, lett. a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno, per qualsiasi prestazione, dei compensi che procurino un profitto incompatibile con la situazione generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.
b) Chiunque contravviene alla presente prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941, gravante le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonchè all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.
5. Questa prescrizione entra immediatamente in vigore e avrà effetto fino a nuovo avviso. 27. 4. 2. 42.

Versand von Poststücken nach Irland: Britische Durchfuhrformalitäten

Laut telegraphischen Mitteilungen der Schweizerischen Gesandtschaft in London ist für alle nach Irland bestimmten Poststücke, die vom schweizerischen Absender nicht unmittelbar an eine irländische Firma adressiert, sondern an einen Vermittler in Grossbritannien (im sogenannten gebrochenen Transit) zur Umleitung gesandt werden, eine sogenannte «Transhipment-licence» notwendig. Gesuche um Erteilung solcher Transitbewilligungen können nur durch eine in Grossbritannien niedergelassene Firma oder Person (Vermittler) beim «Import Licensing Department» eingereicht werden. Um Beschlagnahmungen durch die britischen Zollbehörden zu vermeiden, wird daher den schweizerischen Exporteuren dringend empfohlen, ihren Vermittler (Transitär) in Grossbritannien jeweilen vor dem Versand der Ware zu veranlassen, zuständigenorts ein entsprechendes Gesuch einzureichen bzw. sich zu vergewissern, ob die Transitbewilligung im konkreten Fall tatsächlich erteilt würde.

Dagegen ist für nach Irland bestimmte Poststücke, welche schon bei der Postaufgabe in der Schweiz an irländische Adressaten gerichtet sind und die über Grossbritannien gesandt werden, die Einholung einer «Transhipment-licence» nicht erforderlich. 27. 4. 2. 42.

Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0216 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 3. Februar 1942)

Export 24, s/s «St-Cergue» I, Genua—New York 5. 1. 42: Das Schiff wird voraussichtlich im Laufe der nächsten Woche in New York eintreffen. Da die New-York-loco-Konnossemente wiederum erst später dort greifbar sein werden, haben wir unsere dortigen Agenten Fa. Rohner, Gehrig & Co. Inc. bereits telegraphisch ermächtigt, die Sendungen gegen Garantiebrief auszuliefern.

Export 25, s/s «Maloja» VI, ab Genua 18. 1. 42, in Lissabon 25. 1. 42: Von unseren Lissaboner Agenten erhalten wir die telegraphische Meldung über folgende Weiterverschiffungen: Rio de Janeiro, Santos, Recife, per s/s «Bage», ab Lissabon 30. 1. 42.

Export 27, s/s «Nereus» I, Lissabon—New York: die s/s «Nereus» hat Lissabon mit der Exportladung aus s/s «Maloja» VI (Export 25, ab Genua 18. 1. 42) am 31. Januar verlassen.

Weiterfrachten ab New York: Wir beziehen uns auf unser Zirkular Nr. S. 0214 vom 30. 1. 42 und müssen in diesem Zusammenhang melden, dass gemäss einem soeben eingetroffenen Kabel aus New York mit Wirkung ab 28. Januar 1942 folgende Frachterhöhungen in Kraft getreten sind:

a) 22% nach und von sämtlichen Häfen des Caraibischen Meeres,
b) 26% nach und von sämtlichen Häfen der Westküste Süd-Amerikas und der Kanalzone.

In Uebereinstimmung mit den in dieser Richtung hin von jeher gemachten Vorbehalten werden wir nach Eingang der Abrechnungen aus New York die entsprechenden Nachbelastungen folgen lassen.

27. 4. 2. 42.

(Zirkular Nr. S. 0217 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 3. Februar 1942)

Import 120, s/s «St. Gotthard» IV, New York ab 10. 1. 42 nach Genua: Gemäss telephonischer Meldung aus Genua wird die «St. Gotthard» Mittwoch nachmittags erwartet.

Import 138, s/s «Monte Orduna», New York—Genua: Laut vorliegender Meldung hat das Schiff am 2. 2. 42 New York mit Bestimmung Genua in direkter Fahrt mit Massengütern und sehr beschränktem Stückgüterbeilad verlassen.

Import 142, s/s «Thetis», New York—Lissabon: Die s/s «Thetis» (vom Bund zeitgechartertes Griechenschiff) wird etwa auf den 15. 2. 42 in New York eine bereits gebuchte Ladung Stückgüter als Beilad für Löschung in Lissabon übernehmen. Neuanmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Die Fracht für die Strecke New York—Lissabon wird auf Grund des Import-Freight-Tariffs 1. Dezember 1941, plus 20% Zuschlag, durch uns belastet werden. 27. 4. 2. 42.

Transports maritimes

(Circulaire nº S. 0216 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 3 février 1942)

Exportation 24, s/s «St-Cergue» I, Gênes—New-York 5. 1. 42. — Ce vapeur arrivera vraisemblablement à New-York dans le courant de la semaine prochaine. Comme les connaissements New-York-loco arriveront de nouveau plus tard que le vapeur, nous avons déjà télégraphié à nos agents en cette ville, MM. Rohner, Gehrig & Co. Inc., de délivrer les marchandises contre remise d'une lettre de garantie.

Exportation 25, s/s «Maloja» VI, de Gênes 18. 1. 42, à Lisbonne 25. 1. 42: Nos agents de Lisbonne communiquent télégraphiquement que les marchandises chargées à bord de ce vapeur et à destination de Rio de Janeiro, Santos, Recife ont pu être réembarquées à bord du s/s «Bage» qui a quitté Lisbonne le 30. 1. 42.

Exportation 27, s/s «Nereus» I, Lisbonne—New-York. — Le s/s «Nereus», qui a chargé à Lisbonne les marchandises d'exportation du s/s «Maloja» VI (exportation 25, de Gênes le 18. 1. 42) a quitté cette ville le 31 janvier 1942.

Fret de continuation depuis New-York. — Nous référant à notre circulaire nº S. 0214 du 30. 1. 42, nous faisons savoir à ce sujet que, suivant un câble que nous venons de recevoir de New-York, les majorations de fret suivantes sont entrées en vigueur depuis le 28 janvier dernier:

a) 22% pour et de tous les ports de la Mer Caraïbe;
b) 26% pour et de tous les ports de la Côte occidentale de l'Amérique du Sud et de la zone du Canal.

Conformément aux réserves formulées depuis le début, nous ferons suivre les décomptes définitifs dès réception des factures.

27. 4. 2. 42.

(Circulaire nº S. 0217 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 3 février 1942)

Importation 120, s/s «St-Gotthard» IV, parti de New-York le 10. 1. 42 pour Gênes: Selon une communication téléphonique de Gênes le susdit vapeur est attendu mercredi après-midi 4 février 1942 dans ce port.

Importation 138, s/s «Monte Orduna», New-York—Gênes: Nous apprenons que ce navire a quitté New-York le 2. 2. 42, à destination de Gênes, avec une cargaison composée principalement de céréales et de sucre et une quantité limitée de marchandises diverses.

Importation 142, s/s «Thétis», New-York—Lisbonne: Ce vapeur (de nationalité grecque, affrété par la Confédération) chargera vers le 15. 2. 42 à destination de Lisbonne une partie déjà engagée de marchandises diverses. Il n'est plus possible d'accepter d'autre tonnage. Le fret pour le trajet New-York—Lisbonne sera décompté sur la base de notre Import Freight Tariff du 1er décembre 1941 plus 20% de surcharge. 27. 4. 2. 42.

Der beste und billigste Kohlensparer

ist richtiges Heizen. Zufolge der Verschiedenartigkeit der Feuerungsfehler ist es unmöglich, sie alle durch einen Apparat automatisch zu korrigieren. Eine richtige Anleitung für wirtschaftliche Feuerführung führt am sichersten und mit den kleinsten Kosten zu einer Verbesserung und Verbilligung des Feuerungsbetriebes. Praktische Heizkurse für rationelle Feuerführung erteilt seit vielen Jahren die Heiztechnische Abteilung der Spetzmann-Kohlen-Import-AG. Basel.

Commune de Vevey

Emprunt Ville de Vevey 3½% 1904

Obligations remboursables au 30 juin 1942

Les 98 obligations dont les numéros suivent seront remboursées à la date précitée au siège de la Banque Fédérale SA., à Zurich, ou par ses agences en Suisse, et en outre:

à **Berne:** Banque Cantonale de Berne,
à **Bâle:** Société de Banque Suisse et Banque commerciale de Bâle,
à **St-Gall:** Société de Banque Suisse,
à **Zurich:** Crédit Suisse et Société de Banque Suisse.

Numéros:	288	1142	2671	4430	5736	6992	7989
	311	1150	2749	4548	5939	6997	8095
	340	1256	2972	4580	6172	7020	8158
	461	1298	3100	4678	6370	7283	8213
	511	1461	3433	4809	6395	7300	8220
	516	1654	3472	4822	6400	7445	8246
	600	1745	3529	4867	6406	7458	8262
	656	1793	3566	4970	6533	7469	8412
	702	1837	3671	5149	6585	7553	8623
	734	1883	3909	5214	6602	7556	8634
	790	2091	4055	5321	6670	7589	8767
	901	2242	4100	5412	6697	7832	8807
	1001	2430	4265	5498	6793	7852	8907
	1120	2437	4298	5732	6839	7926	8967

Dès le 30 juin 1942, les titres ci-dessus ne porteront plus intérêt.
Obligations sorties à un tirage antérieur et non encore remboursées à ce jour:
Numéros: 94, 184, 266, 337, 857, 1388, 1628, 2139, 3197, 4229 et 6079.

Vevey, le 2 février 1942. L 15 Municipalité.

Spanien - Portugal - Lissabon

Die Schwierigkeiten, die mit der Transportführung zusammenhängen, gaben Anlass, geeignetes Schweizerpersonal nach Lissabon zu delegieren. Im Turnus wurde dieses Personal ausgewechselt, so dass sowohl in Lissabon als auch in Basel fachkundige Transportspezialisten zur Verfügung stehen. Tüchtige, vertrauenswürdige Vertreter an den wichtigsten Plätzen **Spaniens, Portugals** und **Frankreichs** ergänzen die Organisation.

Speditions-AG.

Basel 7, Rheinhafen St. Johann Nr. 2

WUB Warten Sie noch mit Ihrer Steuererklärung!

bis Sie die neue Broschüre gelesen haben:

Das ABC des WUB, Leitfaden für die Abrechnung der Warenumsatzsteuer für alle Berufsgruppen, mit Sach-, Branchen- und Warenregister. Ca. 48 Seiten, Fr. 4.— (inkl. Steuer).

Erscheint am 7. Februar. Aber **bestellen Sie schon jetzt** durch Einzahlung auf Postcheck VIII.4147 (Frankolieferung) oder bei Ihrem Buchhändler.

TEL. 62375

VERLAG ORGANISATOR AG ZÜRICH 6

Affolter, Christen & Co. AG., Basel

Die Aktionäre der Affolter, Christen & Co. AG., in Basel, werden eingeladen:

XXIX. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. Februar 1942, vormittags 10 Uhr 45, in das Bureau der Verzinkerei Zug AG., in Zug, zur Behandlung nachfolgender **Traktanden** eingeladen.

1. Protokoll der letzten Generalversammlung der Affolter, Christen & Co. AG., Basel, vom 22. Februar 1941.
2. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz pro 1941. Bericht der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Revision der Statuten.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien oder einen Aktienausweis mit Nummernverzeichnis spätestens bis zum 21. Februar 1942, vormittags 12 Uhr, bei der Gesellschaftskasse, Voltastrasse 88, in Basel, zu hinterlegen, gegen Aushändigung der Zutrittskarte. Q 22

Basel, den 30. Januar 1942. **Der Verwaltungsrat.**

Porzellanfabrik Langenthal AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 10. Februar 1942, nachmittags 16 Uhr, im Hotel Bahnhof in Langenthal.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1941, Bericht der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates für 1942/44.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1942.
5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich an der Generalversammlung durch Eintrittskarten auszuweisen. Diese können vorher an der Geschäftskasse oder im Notariatsbureau Spycher gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. OF. B 2

Eine Vertretung ist nur durch Aktionäre statthaft.

Langenthal, den 21. Januar 1942.

Der Verwaltungsrat.

Graubündner Kantonalbank

Staatsgarantie

Wir bringen in Erinnerung, dass durch die von uns erfolgten Kündigungen alle Kassa-Obligationen unserer Anstalt, welche bis 31. März 1942 kündbar werden, gekündigt worden sind.

Dagegen sind wir, **solange Konvenienz,** Abgeber gegen **bar** und in **Konversion** von:

Obligationen unserer Bank

3% auf 2½ Jahre fest, mit Jahrescoupons
3¼% auf 4½ Jahre fest, mit Jahrescoupons
3½% auf 7½ Jahre fest, mit Semestercoupons
} und nachher gegenseitig auf 6 Monate kündbar

Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unseren Agenturen und Korrespondentenstellen sowie auf unser Postcheck-Konto X/216 erfolgen. Ch 3

Chur, Februar 1942.

Die Direktion.

Allgemeine Kinematographen-Aktiengesellschaft, Zürich

Compagnie générale du cinématographe SA., Zurich

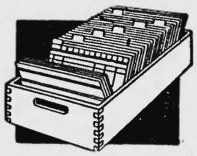
Die Dividende für das Geschäftsjahr 1941 wird ab 4. Februar 1942 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 22 mit Fr. 8.— netto bei sämtlichen Filialen der Schweizerischen Volksbank ausbezahlt. Z 41

Zürich, den 3. Februar 1942. Der Verwaltungsrat.

erhalten, sicherer disponieren, Verluste vermeiden und den Reingewinn vergrössern, können Sie, wenn Sie die STANDARD-Sichtkartei, das bewährteste Kontrollmittel, als zuverlässigen Mahner verwenden. Auch in Buchform erhältlich. Verlangen Sie unverbindliche Beratung oder „Blätter für Organisation" Nr. 30. Telephon 34680

bürofürter ZÜRICH MÜNSTERHOF

Genf: 83, rue Liotard



Karteikästchen
Karteiblätter
liniert oder bedruckt, in allen Formaten; Lagerausführung oder Extra-Anfertigung. 102.4

P. Gimmi & Co.,
zum Papyrus, St. Gallen.

Montreux Hôtel EDEN
Gelobt. Neb. Kursaal. Mässig. Preise.

Wohn- und Fabrikgebäude

im Kanton Bern **ist preiswert käuflich.** Geeignet für Handel und Fabrikation, Vergrösserungsmöglichkeit vorhanden. Weitere Auskunft durch Chiffre **OF 3224 S/LB** an **Orell-Füssli-Annoncen, Bern.**

Fonctionnaire du fisc

(20 ans de pratique) très au courant de toutes les questions fiscales et comptables, **désire changer de situation.** S'intéresserait dans importante affaire industrielle, compagnie d'assurance, banques, etc., en Suisse rom. ou allem. Ecrire sous **L 3103 L à Publicitas Lausanne. L16**

Richtige Disposition!

Nach den Ferien traf den Einkäufer Meier fast der Schlag bei der Feststellung, dass während seiner Abwesenheit vom Artikel XY wieder 1000 Stück nachbestellt wurden, von diesem Lagerhüter, den er zuvor mit grosser Mühe liquidiert hatte!

Warum dieser Missgriff des Ersatzmanns?

Es war unmöglich für diesen, festzustellen, wohin die Ware ging und zu welchen Preisen. Aber er sah den zur Neige gehenden Vorrat u. bestellte pflichteifrig nach...

Eine RISICART Lagerkontrolle von Carpentier verunmöglicht in diesem Geschäft zukünftig solche Fehldispositionen.

RISICART Lagerkontrolle bietet noch viele andere Vorteile, sie orientiert:

über die Grösse des Lagers,
über den Umsatz eines Artikels,
über die Saisonzeiten dessen Verkaufs,
über Namen und Zahl der Abnehmer,
über die Preisgestaltung,
über den eisernen Bestand,
über Reservierungen,
wieviel, wann und wo selber bestellt wird usw. usw.

RISICART, die rationelle und im Preis sehr vorteilhafte, neuzeitliche Ringbuch-Sichtkartei - handlich und zuverlässig.

Mit Prospekt und vieljähriger Erfahrung stehen wir zu Ihrer Verfügung, treten Sie ungeniert mit uns in Verbindung.

CARPENTIER

Zürich, Feldstrasse 24, Telephon 3 46 53
Buchdruck - Formulare
Blocks - Bücher - Werbegaben
Gegründet 1853

On cherche des représentants pour les cantons de

Bâle
Zurich
Berne
Genève
Tessin
Grisons

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions!

Inserate haben im SHAB besten Erfolg!